



PDF ONLINE
parkside-diy.com



ELECTRIC SCRAPER PES 250 A1

(GB)

ELECTRIC SCRAPER

Operation and safety notes

(HU)

ELEKTROMOS KAPARÓKÉS

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

ELEKTRIČNO STRGALO

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(CZ)

ELEKTRICKÁ ŠKRABKA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

ELEKTRICKÁ ŠKRABKA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

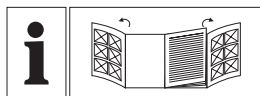
(DE) (AT) (CH)

ELEKTROSCHABER

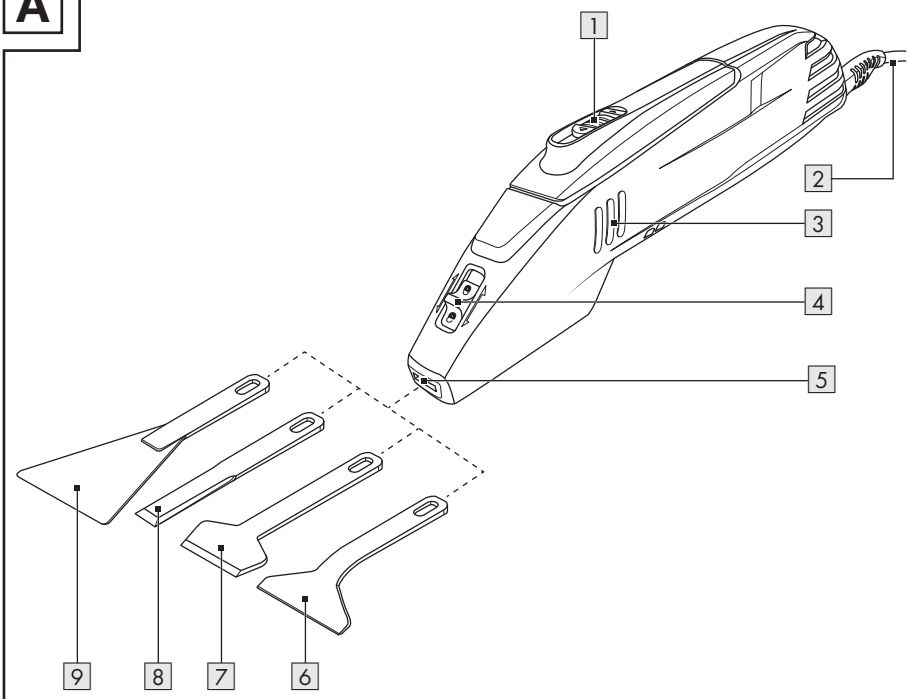
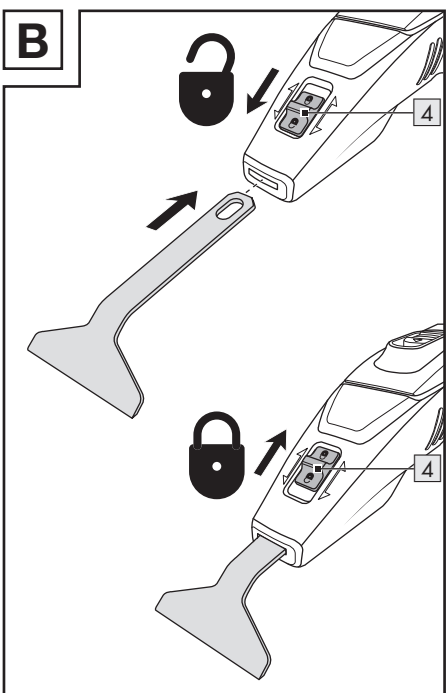
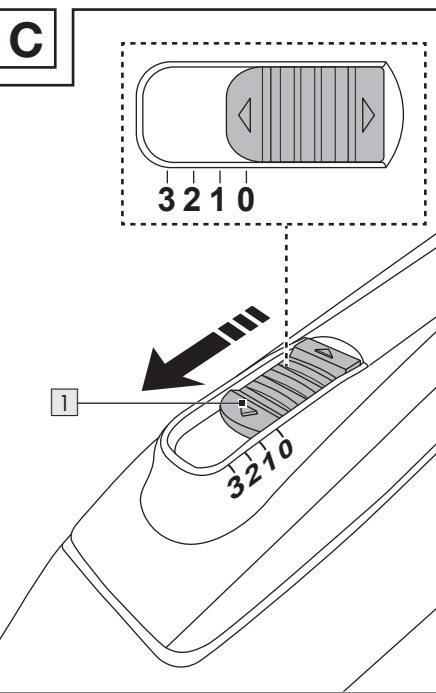
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

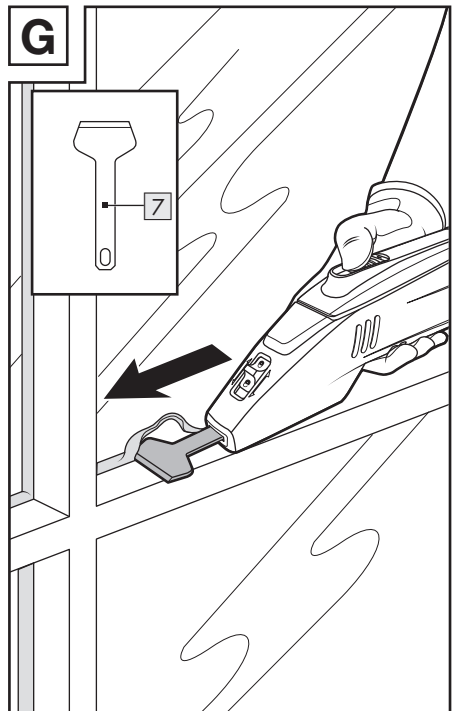
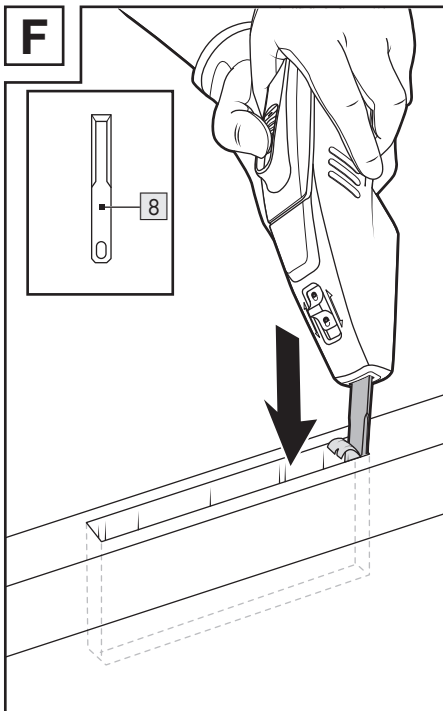
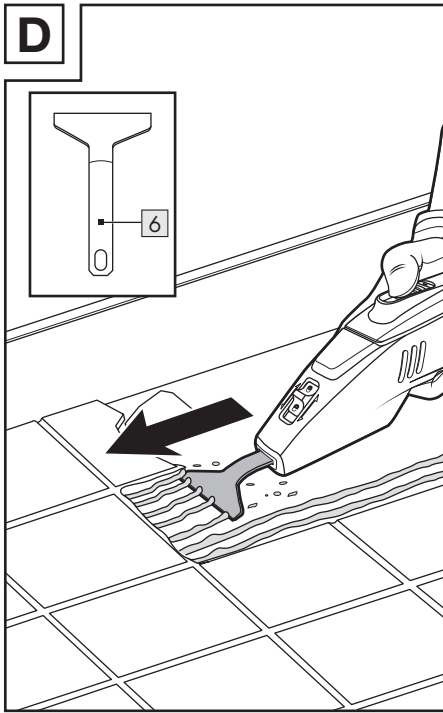
IAN 488417_2501

(HU) (SI) (CZ) (SK)





















| | | | |
|----------|--|--------|----|
| GB | Operation and safety notes | Page | 5 |
| HU | Kezelési és biztonsági utalások | Oldal | 18 |
| SI | Navodila za upravljanje in varnostna opozorila | Stran | 33 |
| CZ | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny | Strana | 48 |
| SK | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny | Strana | 62 |
| DE/AT/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise | Seite | 76 |

A**B****C**



| | | |
|---|------|----|
| List of pictograms used | Page | 6 |
| Introduction | Page | 7 |
| Intended use | Page | 7 |
| Scope of delivery | Page | 7 |
| Parts description | Page | 7 |
| Technical data | Page | 7 |
| Safety instructions | Page | 8 |
| General power tool safety warnings | Page | 8 |
| Electric scraper safety warnings | Page | 10 |
| Vibration and noise reduction | Page | 11 |
| Behaviour in emergency situations | Page | 11 |
| Residual risks | Page | 11 |
| Operation | Page | 12 |
| Accessories | Page | 12 |
| Before first use | Page | 12 |
| Using accessories | Page | 12 |
| Mounting accessories | Page | 13 |
| Switching on/off | Page | 13 |
| Setting the stroke rate | Page | 13 |
| Use | Page | 13 |
| Work instructions | Page | 13 |
| Cleaning and care | Page | 14 |
| Cleaning | Page | 14 |
| Maintenance | Page | 14 |
| Repair | Page | 15 |
| Storage | Page | 15 |
| Transportation | Page | 15 |
| Replacement parts/Accessories | Page | 15 |
| Disposal | Page | 15 |
| Warranty | Page | 15 |
| Warranty claim procedure | Page | 16 |
| Service | Page | 16 |
| EU Declaration of conformity | Page | 17 |

List of pictograms used

| | | | |
|--|--|---|--|
|  | WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock) |  | Switch off the product and remove the mains plug from the mains outlet before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use. |
|  | CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding) |  | Wear protective gloves! |
|  | NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit) |  | Wear hearing protection! |
|  | This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product. |  | Wear breathing protection! |
|  | Follow the warnings and safety notes! |  | Wear eye protection! |
|  | Danger – risk of electric shock! |  | Symbol for a Protection Class II product |
|  | Unlocked |  | Locked |
|  | Alternating current/voltage |  | Safety information |
| | |  | Instructions for use |
|  | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product. | | |

ELECTRIC SCRAPER

PES 250 A1

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This electric scraper (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for processing the following materials:
 - Removing and scraping off coverings from carpets, felt and cork boards
 - Plastering surfaces
 - Removing adhesive, paint and filler residues
 - Smoothing out uneven areas
 - Carving wood
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● **Scope of delivery**

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Electric scraper
- 1 Blade/Scraper (45 mm)
- 1 Blade/Scraper (60 mm)
- 1 Spatula (57.2 mm)
- 1 Chisel (15 mm)
- 1 User manual


● **Parts description**

(Fig. A)

- 1 On/off/speed control switch
- 2 Mains cord with mains plug
- 3 Ventilation slots
- 4 Accessory lock
- 5 Accessory holder
- 6 Blade/Scraper (60 mm)
- 7 Blade/Scraper (45 mm)
- 8 Chisel (15 mm)
- 9 Spatula (57.2 mm)

● **Technical data**

| | |
|----------------------|-------------------|
| Electric scraper | PES 250 A1 |
| – VDE plug: | HG13142 |
| – CH plug: | HG13142-CH |
| – BS plug: | HG13142-BS |
| Rated input voltage: | 230–240 V~, 50 Hz |
| Nominal output: | 250 W |

| | |
|-------------------|--|
| Stroke rate: | |
| – Level 1: | 6,500 min ⁻¹ |
| – Level 2: | 8,500 min ⁻¹ |
| – Level 3: | 9,500 min ⁻¹ |
| Stroke: | 2.2 mm |
| Protection class: | II /  |

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

| | |
|----------------------|--------------------|
| Sound pressure level | L_{pA} : 86.4 dB |
| Uncertainty | K_{pA} : 3 dB |
| Sound power level | L_{WA} : 94.4 dB |
| Uncertainty | K_{WA} : 3 dB |

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

| | |
|--------------------------|--------------------------------|
| Vibration emission value | a_h : 5.329 m/s ² |
| Uncertainty | K: 1,5 m/s ² |

WARNING!



Wear hearing protection!

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.

WARNING!

- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or

entangled cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control

- of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Electric scraper safety warnings

General

- **Disconnect the mains plug before making any adjustments or changing accessories.**
- Do not work in damp areas or with damp materials (e.g. wallpaper).
- Do not soak the work area with solvents (toxic fumes may be generated during scraping when the material being worked on heats up).

- **Do not work on material containing asbestos** (asbestos is considered carcinogenic).
- Dust from materials such as lead paint, some types of wood, minerals and metal can be harmful (contact with or inhalation of dust can cause allergic reactions and/or respiratory diseases in the operator or bystanders); wear a breathing protection and work with a dust extraction system if one can be connected.
- Certain types of dust are classified as carcinogenic (e.g. oak and beech wood dust), especially in combination with wood pre-treatment additives; **wear a breathing protection and work with a dust extraction system if one can be connected.**
- Observe the national dust protection regulations applicable to the consumables you are using.
- The product can only be guaranteed to function properly if original accessories are used.
- The user of this product shall be 16 years old or above.
- Make sure that other people are outside the work area while you are working.

Outdoor use

- When using the product outdoors, connect it to a residual current device (RCD) with a maximum tripping current of 30 mA and only use an extension cord that is intended for outdoor use and has a splash-proof connection point.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Operation

● Accessories

NOTE

- ▶ This instruction manual contains information and suggestions for several scraping attachments and their uses. The scraping attachments depicted are not necessarily included in the shipment, but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

● Before first use

⚠ WARNING! Risk of injury!



Be aware of the risk of injury from splintering and flying material.



Wear eye protection and protective gloves.

⚠ WARNING! Risk of injury!



The noise level during operation may exceed 85 dB(A). **Wear hearing protection.**

⚠ CAUTION! Risk of electric shock!

- ▶ Always ensure that the mains voltage matches the voltage indicated on the product's rating plate (products labelled 230 V or 240 V can also be operated on 220 V).
- ▶ **Use suitable detection equipment to locate hidden power lines or contact the local utility company** (Contact with power lines may lead to fire and electric shock; damage to a gas line can lead to an explosion; penetration into a water line causes property damage or an electric shock).

● Using accessories

(Fig. D, E, F, G)

| Accessory | Application |
|-------------------------|--|
| 6 Blade/Scraper (60 mm) | Removing carpet, felt, cork, plaster, adhesive and gypsum residues |
| 7 Blade/Scraper (45 mm) | |
| 8 Chisel (15 mm) | Carving wood |
| 9 Spatula (57.2 mm) | Removing paint residues, silicone and foams |

● Mounting accessories

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off and disconnect the mains plug [2] before changing accessories.



Wear protective gloves.

(Fig. B)

1. **Release accessory holder [5]:** Push the accessory lock [4] forward.
2. **Inserting the accessory:** Push the accessory [6] [7] [8] or [9] (working edge positioned downwards) completely into the accessory holder [5].
3. **Lock accessory holder [5]:** Push the accessory lock [4] backward.
4. **When changing the accessory:** Clean the accessory holder [5] (see "Cleaning").

● Switching on/off

- **Switching on:** Push the on/off/speed control switch [1] forward (position 1).
- **Switching off:** Push the on/off/speed control switch [1] backward (position 0).

● Setting the stroke rate

NOTE

- ▶ The optimal stroke rate depends on the material and the surface to be processed. The optimal stroke rate is best determined through practical tests. Always start with the lowest setting. If the removed amount is too low, increase the stroke rate step by step.

(Fig. C)

- **Increasing the stroke rate:** Push the on/off/speed control switch [1] forward in stages.

| Level | Description |
|-------|--|
| 1 | Low speed (precision work) |
| 2 | Medium speed |
| 3 | High speed (quick removal of material) |

- **Reducing the stroke rate:** Push the on/off/speed control switch [1] backward in stages.

● Use

⚠ WARNING! Risk of injury!



Wear eye protection and protective gloves!



1. Mount the desired accessory [6] [7] [8] or [9].
2. Switch on the product.
3. Push the product towards the material that is to be scraped.

● Work instructions

⚠ CAUTION! Risk of electric shock!

- ▶ Always keep the mains cord [2] away from moving parts and guide it away from the product, towards the back.
- ▶ Only hold the product by the insulated gripping surfaces when carrying out work where the accessory [6] [7] [8] [9] may come into contact with hidden power cables or the mains cord [2] (contact with a live cable also makes metal parts of the product live and leads to an electric shock).

⚠ CAUTION! Risk of electric shock!

- ▶ Never place your hands in the immediate work area.
- ▶ If the mains cord **[2]** is damaged or severed during work, do not touch the mains cord, but immediately unplug the product.
- ▶ Do not use the product if the mains cord **[2]** is damaged. Have the mains cord replaced by a qualified electrician.

NOTE

- ▶ The optimal working speed depends on the material and can be determined through practical tests.
- Start with a flat working angle and apply light pressure to the material.
- Work away from your body.
- The product's push mechanism is activated when pressure is applied to the material to be removed.
- Too much pressure can cause damage to the underlying material. Do not overload the product!
- Allow the product and the accessory **[6]** **[7]** **[8]** **[9]** to cool between individual work steps.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the mains plug **[2]** from the mains outlet and let the product cool before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

⚠ CAUTION! Risk of electric shock!

- ▶ Never allow fluids to get into the product.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

NOTE

- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from the product after each use and before storage.
- ▶ Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- ▶ The air vents **[3]** must always remain clear.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- Clean the air vents **[3]** and the tool holder **[5]** with a cloth and a soft brush.

● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product and accessories **[6]** **[7]** **[8]** **[9]** for wear and damage.
- Replace damaged accessories **[6]** **[7]** **[8]** **[9]** (see "Replacement parts/Accessories").

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Before storage: Clean the product (see "Cleaning").
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its original packaging.

● Transportation

- Transport the product in its original packaging.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via **www.optimex-shop.com**.
- Orders can only be placed and processed online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

| Part | Order number |
|-------------------------|--------------|
| 6 Blade/Scraper (60 mm) | 99948841702 |
| 7 Blade/Scraper (45 mm) | 99948841701 |
| 8 Chisel (15 mm) | 99948841704 |

| Part | Order number |
|---------------------|--------------|
| 9 Spatula (57.2 mm) | 99948841703 |

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 488417_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 488417_2501 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

Ⓜ **Service Great Britain**
Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

● EU Declaration of conformity

| |
|---|
| EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 488417_2501) |
|---|

IAN: 488417_2501
 Product identification: "PARKSIDE" Electric Scraper
 Model Number: HG13142

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

| |
|---|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2011/65/EU and all related amendments |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

| |
|---------------------------------------|
| N° / Parts |
| Directive 2006/42/EC |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 62841-2-4:2014/AC:2015 |
| Directive 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

| |
|----------------------|
| N° / Parts |
| Directive 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018 |

Additional information:

| |
|-------------------|
| N° / Parts |
| EN ISO 12100:2010 |

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

| | | | |
|------------|------------|--|---|
| Neckarsulm | 26.05.2025 | <i>ppa. J. Buchheim</i> | <i>ppa. Dr. Th. Maier</i> |
| Place | Date | ppa. J. Buchheim Authorised Signatory | ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory |

EN



| | | |
|---|-------|----|
| A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája | Oldal | 19 |
| Bevezető | Oldal | 20 |
| Rendeltetésszerű használat | Oldal | 20 |
| A csomagolás tartalma | Oldal | 20 |
| A részegységek leírása | Oldal | 20 |
| Műszaki adatok. | Oldal | 21 |
| Biztonsági utasítások | Oldal | 22 |
| Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz | Oldal | 22 |
| Az elektromos kaparókésre vonatkozó biztonsági utasítások | Oldal | 24 |
| A rezgés és a zaj csökkentése | Oldal | 25 |
| Teendők vészhelyzet esetén | Oldal | 25 |
| További kockázatok | Oldal | 25 |
| Kezelés | Oldal | 26 |
| Szerszámbetétek | Oldal | 26 |
| Üzembehelyezés előtt. | Oldal | 26 |
| Szerszámbetét használata | Oldal | 26 |
| Szerszámbetét felszerelése | Oldal | 27 |
| Be- és kikapcsolás | Oldal | 27 |
| Löketszám | Oldal | 27 |
| Működtetés. | Oldal | 27 |
| Utasítások a munkához | Oldal | 27 |
| Tisztítás és ápolás | Oldal | 28 |
| Tisztítás. | Oldal | 28 |
| Karbantartás | Oldal | 29 |
| Javítás. | Oldal | 29 |
| Tárolás | Oldal | 29 |
| Szállítás. | Oldal | 29 |
| Pótalkatrészek és szerszámbetétek | Oldal | 29 |
| Mentesítés | Oldal | 29 |
| Garancia | Oldal | 30 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása | Oldal | 30 |
| Szerviz | Oldal | 31 |
| EU-megfelelőségi nyilatkozat | Oldal | 32 |

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

| | | | |
|--|--|---|--|
|  | <p>FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)</p> |  | <p>A termék beállítása, karbantartása és tisztítása előtt, illetve ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a készüléket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehűl.</p> |
|  | <p>VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)</p> |  | <p>Viseljen védőkesztyűt!</p> |
|  | <p>FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)</p> |  | <p>Viseljen fülvédőt!</p> |
|  | <p>Olvassa el a használati útmutatót.</p> |  | <p>Viseljen porálarcot!</p> |
|  | <p>Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!</p> |  | <p>Viseljen védőszemüveget!</p> |
|  | <p>Veszély – Áramütés kockázata!</p> |  | <p>II. védelmi osztály (kettős szigetelés)</p> |
|  | <p>Kioldva</p> |  | <p>Lezárva</p> |
|  | <p>Váltóáram/-feszültség</p> |  | <p>Biztonsági utasítások Kezelési utasítások</p> |
|  | <p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.</p> | | |

ELEKTROMOS KAPARÓKÉS

PES 250 A1

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetészerű használat**

- Ez az elektromos kaparókés (a későbbiekben „termék”, illetve „elektromos szerszám” néven) az alábbi anyagok megmunkálására használható:
 - Bevonatok eltávolítása és lekaparása szőnyegekről, filcanyagokról és parafa lapokról
 - Vakolat eltávolítása felületekről
 - Ragasztó-, festék- és glettanyag-maradványok eltávolítása
 - Egyenetlenségek kisimítása
 - Fafaragás
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és halálhoz, életveszélyes sérülésekhez és károkhoz vezethetnek.
- A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért.
- A termék kizárólag háztartási célra használható.
- A termék üzleti használatra, valamint ipari vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.

- Vegyen figyelembe minden érvényes biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. A zajt kibocsájtó elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint bizonyos időszakokra korlátozott.

● **A csomagolás tartalma**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek jó állapotát. A használat előtt távolítsa el a csomagolóanyagokat.

- 1 Elektromos kaparókés
- 1 Kés/kaparó betét (45 mm)
- 1 Kés/kaparó betét (60 mm)
- 1 Spatula betét (57,2 mm)
- 1 Véső betét (15 mm)
- 1 Használati útmutató

● **A részegységek leírása**

(A ábra)

- 1 Löketszám be/ki kapcsológomb
- 2 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 3 Szellőzőnyílások
- 4 Szerszámzár
- 5 Szerszámbe fogó
- 6 Kés/kaparó betét (60 mm)
- 7 Kés/kaparó betét (45 mm)
- 8 Véső betét (15 mm)
- 9 Spatula betét (57,2 mm)

● Műszaki adatok

| | |
|-------------------------------|------------------------|
| Elektromos kaparókés | PES 250 A1 |
| – VDE csatlakozó: | HG13142 |
| – CH csatlakozó: | HG13142-CH |
| – BS csatlakozó: | HG13142-BS |
| Névleges feszültség: | 230–240 V~, 50 Hz |
| Névleges bemenő teljesítmény: | 250 W |
| Löketszám: | |
| – 1. szint: | 6500 min ⁻¹ |
| – 2. szint: | 8500 min ⁻¹ |
| – 3. szint: | 9500 min ⁻¹ |
| Lökethossz: | 2,2 mm |
| Védelmi osztály: | II/□ |

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek az EN 62841 szabvány szerint kerültek meghatározásra. Az elektromos szerszám A-súlyozott zajsztíjja jellemzően:

| | |
|-----------------------|--------------------|
| Zajszint | L_{pA} : 86,4 dB |
| Bizonytalanság | K_{pA} : 3 dB |
| Hangteljesítményszint | L_{WA} : 94,4 dB |
| Bizonytalanság | K_{WA} : 3 dB |

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

| | |
|----------------|--------------------------------|
| Rezgési érték | a_h : 5,329 m/s ² |
| Bizonytalanság | K: 1,5 m/s ² |

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.



Biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.

- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészeketől távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki**

- a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéiteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéiteit stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és

fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bizza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● Az elektromos kaparókésre vonatkozó biztonsági utasítások

Általános információk

- **Húzza ki az elektromos csatlakozót, mielőtt megváltoztatná a beállításokat vagy kicserélné a tartozékokat.**
- Ne dolgozzon nedves felületeken vagy nedves anyagokkal (pl. tapéta).
- Ne áztassa be a munkaterület oldószerekkel (a megmunkált anyag felmelegedésekor a kaparás során mérgező gőzök keletkezhetnek).
- **Ne dolgozzon azbeszttartalmú anyagokon** (az azbeszt rákkeltő anyagnak minősül).
- Az olyan anyagok, mint az ólomalapú festékek, az egyes fafajták, ásványi anyagok és fémek pora káros lehet (a porral való érintkezés vagy annak belélegzése allergiás reakciókat és/ vagy légzőszervi megbetegedéseket okozhat a gépkezelőnél vagy a közelben tartózkodó személyeknél); viseljen porvédő maszkot, és használjon egy porleszívó rendszert, ha van erre lehetőség.
- Bizonyos típusú porok rákkeltőnek minősülnek (pl. tölgyfa és bükkfa pora), különösen a fa előkezeléséhez használt adalékanyagokkal kombinálva;

viseljen porvédő maszkot, és használjon egy porelcsívó rendszert, ha van erre lehetőség.

- Tartsa be az Ön által használt fogyasztószközökre vonatkozó országos porvédelmi előírásokat.
- A termék rendeltetészerű működése csak eredeti tartozékok használatával mellett szavatolható.
- A termék használójának 16 évnél idősebbnek kell lennie.
- Gondoskodjon arról, hogy a munkavégzés ideje alatt más személyek ne tartózkodjanak a munkaterületen belül.

Kültéri használat

- Kültéri használat esetén a terméket legfeljebb 30 mA kioldási áramerősségű maradékáram-megszakítóval (RCD) csatlakoztassa, és csak olyan hosszabbítót használjon, amely kültéri használatra készült és vízálló csatlakozási ponttal rendelkezik.

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámokat használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.

- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal válassza le a hálózati áramról. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.

- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

● Kezelés

● Szerszámbetétek

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ebben a használati útmutatóban különböző betétekkel és azok használati módjával kapcsolatban is találhat tudnivalókat és javaslatokat. Az ábrákon látható betétek nincsenek feltétlen mellékelve, hanem a termék felhasználási lehetőségeit mutatják be.

● Üzembehelyezés előtt

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Legyen tisztában a sérülésveszéllyel, amelyet az anyag szilánkjai és szétrepült darabjai okozhatnak. **Viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.**



A munka során a zajszint meghaladhatja a 85 dB(A) értéket. **Viseljen fülvédőt.**

⚠ VIGYÁZAT! Áramütés kockázata!

- ▶ Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a termék típus tábláján megadott feszültségi értéknek (a 230 V vagy 240 V feliratú termékek 220 V-on is üzemeltethetők).
- ▶ **A rejtett közművezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőberendezést, vagy forduljon a helyi közműszolgáltatóhoz** (az elektromos vezetékekkel való érintkezés tüzet és áramütést okozhat; a gázvezeték sérülése robbanást okozhat; a vízvezetékbe való bekerülés anyagi károkat okoz vagy áramütést okozhat).

● Szerszámbetét használata

(D, E, F, G ábra)

| Szerszámbetét | Használati terület |
|----------------------------|--|
| 6 Kés/kaparó betét (60 mm) | Szőnyeg-, filc-, parafa-, vakolat-, ragasztó- és vakolatmaradványok eltávolítása |
| 7 Kés/kaparó betét (45 mm) | |
| 8 Véső betét (15 mm) | Faragás (fa) |
| 9 Spatula betét (57,2 mm) | Festékmaradványok, szilikon és habok eltávolítása |

● Szerszámberakasztás felszerelése

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



A szerszámberakasztások felszerelése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót [2] a konnektorból.



Viseljen védőkesztyűt!

(B ábra)

1. **Szerszámberakasztó [5] kinyitása:** Tolja a szerszámzárat [4] előre.
2. **Szerszámberakasztó behelyezése:** Nyomja be teljesen a szerszámberakasztót [6] [7] [8] vagy [9] (éllel lefelé) a szerszámterelőbe [5].
3. **Szerszámberakasztó [5] bezárása:** Tolja a szerszámzárat [4] hátra.
4. **A szerszámberakasztók cseréjekor:** Tisztítsa meg a szerszámberakasztót [5] (lásd „Tisztítás” c. fejezet).

● Be- és kikapcsolás

- **Bekapcsolás:** Tolja előre a löketség be-/kikapcsoló gombot [1] (1. pozíció).
- **Kikapcsolás:** Tolja hátra a löketség be-/kikapcsoló gombot [1] (0. pozíció).

● Löketség

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az optimális löketség a megmunkálendő anyagtól és felülettől függ. Az optimális löketség meghatározásának legjobb módja a gyakorlati tesztek elvégzése. Mindig a legalacsonyabb sebességgel kezdje. Ha az eltávolítás mértéke túl gyenge, növelje fokozatosan a lökettek számát.

(C ábra)

- **A löketség növelése:** Tolja fokozatosan előre a löketség be-/kikapcsoló gombot [1].

| Fokozat | Leírás |
|---------|--|
| 1 | Alacsony sebesség (precíziós munka) |
| 2 | Közepes sebesség |
| 3 | Nagy sebesség (gyors anyageltávolítás) |

- **A löketség csökkentése:** Tolja fokozatosan hátra a löketség be-/kikapcsoló gombot [1].

● Működtetés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget!



1. Szerelje fel a kívánt szerszámberakasztót [6] [7] [8] vagy [9].
2. Kapcsolja be a terméket.
3. Csúsztassa a terméket a lekaparandó anyag felé.

● Utasítások a munkához

⚠ VIGYÁZAT! Áramütés kockázata!

- ▶ Az elektromos vezeték [2] mindig tartsa távol a mozgó alkatrészekről, és vezesse el azt a termék mögött.

⚠ VIGYÁZAT! Áramütés kockázata!

- ▶ Csak a szigetelt fogófelületeken fogja meg a terméket, ha olyan munkákat végez, amelyeknél a szerszámotét **6** **7** **8** **9** érintkezhet rejtett tápkábelekkel vagy az elektromos vezetékkel **2** (a feszültség alatt álló kábellel való érintkezés a termék fém alkatrészeit is feszültség alá helyezi, és így áramütéshez vezethet).
- ▶ Soha ne helyezze a kezét a közvetlen munkaterület elé.
- ▶ Ha az elektromos vezeték **2** megsérül vagy azt elvágják munka közben, ne nyúljon a csatlakozókábelhez, hanem azonnal húzza ki az elektromos csatlakozót.
- ▶ Ne használja a terméket, ha az elektromos vezetéke **2** sérült. Cseréltesse ki az elektromos vezetéket egy képzett villanyszerelővel.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az optimális munkasebesség az anyagtól függ, és gyakorlati tesztekkel határozható meg.
- A munkát kezdje lapos szögben és enyhe nyomással.
- Dolgozzon távol a testtől.
- A termék löketmozgása csak akkor működik, ha nyomást gyakorol az eltávolítandó anyagra.
- A túl nagy nyomás károsíthatja az eltávolítandó anyag alatti anyagot. Ne terhelje túl a terméket!
- Az egyes munkafolyamatok között hagyja lehűlni a terméket és szerszámotét **6** **7** **8** **9**.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Az átvizsgálás, illetve a karbantartási és a tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket, húzza ki az elektromos csatlakozót **2** a konnektorból és hagyja a terméket lehűlni!

● Tisztítás

⚠ VIGYÁZAT! Áramütés kockázata!

- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- ▶ A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- ▶ A szellőzőnyílások **3** legyenek mindig tiszták.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.

- ❑ Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból **3** és a szerszámbefogóról **5** egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.

● Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.
- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és a szerszámbetéteket **6** **7** **8** **9**, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg.
- A sérült szerszámbetéteket **6** **7** **8** **9** cserélje ki (lásd „Pótalkatrészek és tartozékok”).

● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● Tárolás

- ❑ Tárolás előtt: Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- ❑ A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- ❑ A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- ❑ A terméket tárolja az eredeti csomagolásában.

● Szállítás

- ❑ A terméket szállítsa az eredeti csomagolásában.
- ❑ Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- ❑ Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Pótalkatrészek és szerszámbetétek

- ❑ Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és szerszámbetéteket a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek be.
- ❑ Rendeléseket csak online tud leadni.
- ❑ A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- ❑ További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

| Alkatrész | Rendelési szám |
|-----------------------------------|----------------|
| 6 Kés/kaparó betét (60 mm) | 99948841702 |
| 7 Kés/kaparó betét (45 mm) | 99948841701 |
| 8 Véső betét (15 mm) | 99948841704 |
| 9 Spatula betét (57,2 mm) | 99948841703 |

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/ 20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért

gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 488417_2501) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen

keresse meg a használati útmutatókat. A
termékszám (IAN) 488417_2501 beírásával
juthat el az Ön termékének használati
útmutatójához.

● **Szerviz**



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (488417_2501. sz.)

IAN: 488417_2501
Termékazonosító: "PARKSIDE" Akkus tűzógép
Típuszám: HG13142

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

| |
|--|
| 2006/42/EK irányelve |
| 2014/30/EU irányelve |
| 2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással |

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

| Szám / vonatkozó részek |
|---------------------------------------|
| 2006/42/EK irányelve |
| EN 62841-1:2015/A1:2022 |
| EN 62841-2-4:2014/AC:2015 |
| 2014/30/EU irányelve |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 |

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

| Szám / vonatkozó részek |
|-------------------------|
| 2011/65/EU irányelve |
| EN IEC 63000:2018 |

További információk:

| Szám / vonatkozó részek |
|-------------------------|
| EN ISO 12100:2010 |

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

















| | | | |
|------------|------------|-----------------------|-------------------------|
| Neckarsulm | 26.05.2025 | ppa. Jens Buchheim | ppa. Dr. Thorsten Maier |
| Hely | Dátum | meghatalmazott aláíró | meghatalmazott aláíró |

HU



| | | |
|---|-------|----|
| Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov | Stran | 34 |
| Uvod | Stran | 35 |
| Predvidena uporaba | Stran | 35 |
| Obseg dobave | Stran | 35 |
| Opis delov | Stran | 35 |
| Tehnični podatki | Stran | 35 |
| Varnostni napotki | Stran | 36 |
| Splošni varnostni napotki za električna orodja | Stran | 36 |
| Varnostna navodila za električna strgala | Stran | 39 |
| Zmanjšanje tresljajev in hrupa | Stran | 39 |
| Obnašanje v nujnem primeru | Stran | 39 |
| Ostale nevarnosti | Stran | 40 |
| Uporaba | Stran | 40 |
| Orodni nastavki | Stran | 40 |
| Pred prvo uporabo | Stran | 40 |
| Uporaba orodnih nastavkov | Stran | 41 |
| Namestitvev orodnega nastavka | Stran | 41 |
| Vklop/izklop | Stran | 41 |
| Predizbira števila gibov | Stran | 41 |
| Upravljanje | Stran | 41 |
| Navodila za delo | Stran | 42 |
| Čiščenje in nega | Stran | 42 |
| Čiščenje | Stran | 42 |
| Vzdrževanje | Stran | 43 |
| Popravlila | Stran | 43 |
| Shranjevanje | Stran | 43 |
| Prevoz | Stran | 43 |
| Nadomestni deli in orodni nastavki | Stran | 43 |
| Odstranjevanje | Stran | 43 |
| Garancijski list | Stran | 44 |
| Postopek pri uveljavljanju garancije | Stran | 46 |
| Servis | Stran | 46 |
| Izjava EU o skladnosti | Stran | 47 |

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara) |  | Izdelek izklopite, ga ločite od električnega omrežja in počakajte, da se ohladi, preden opravite kakršne koli prilagoditve, vzdrževanje ali čiščenje ali ko izdelka ne uporabljate. |
|  | PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin) |  | Uporabljajte zaščitne rokavice! |
|  | POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika) |  | Nosite zaščito za sluh! |
|  | Preberite navodila za uporabo. |  | Nosite masko za prah! |
|  | Upoštevajte opozorilne in varnostne napotke! |  | Nosite zaščitna očala! |
|  | Nevarnost – tveganje za električni udar! |  | Zaščitni razred II (dvojna izolacija) |
|  | Odklenjeno |  | Zaklenjeno |
|  | Izmenični tok/napetost | <div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> <div style="display: flex; align-items: center; margin-bottom: 5px;"> <div style="width: 15px; height: 15px; background-color: gray; margin-right: 5px;"></div> Varnostni napotki </div> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="width: 15px; height: 15px; border: 1px solid black; margin-right: 5px;"></div> Navodila za rokovanje </div> </div> | |
|  | Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek. | | |

ELEKTRIČNO STRGALO

PES 250 A1

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitvev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Predvidena uporaba**

- To električno strgalo (v nadaljevanju »izdelek« ali »električno orodje«) je namenjeno obdelavi naslednjih materialov:
 - Odstranjevanje in strganje prevleke s preprog, filca in plutovinastih desk
 - Mavčne površine
 - Odstranjevanje ostankov lepila, barv in polnil
 - Glajenje neravnin
 - Rezbarjenje lesa
- Kakršna koli druga uporaba ali spreminjanje izdelka se šteje za neprimerno in lahko vodi do nevarnosti, kot so smrt, smrtno nevarne telesne poškodbe in materialna škoda.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.
- Izdelek je predviden samo za domačo uporabo.
- Izdelek ni namenjen za komercialno uporabo, industrijsko uporabo ali podobne namene.
- Upoštevajte vse veljavne lokalne varnostne predpise, standarde in uredbe. Uporaba hrupnega električnega orodja je v skladu z

nacionalnimi ali krajevnimi predpisi morda omejena na določen čas.

● **Obseg dobave**

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

Po odstranitvi embalaže izdelka preverite, ali je dobava popolna in da so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.

- 1 Električno strgalo
- 1 Nastavek z nožem/strgalom (45 mm)
- 1 Nastavek z nožem/strgalom (60 mm)
- 1 Nastavek z lopatico (57,2 mm)
- 1 Nastavek z dletom (15 mm)
- 1 Navodila za uporabo

● **Opis delov**

(Sl. A)

- 1 Stikalo za vklop/izklop in izbiro števila gibov
- 2 Priključni kabel z omrežnim vtičem
- 3 Prezračevalne odprtine
- 4 Zaklepanje orodja
- 5 Držalo orodja
- 6 Nastavek z nožem/strgalom (60 mm)
- 7 Nastavek z nožem/strgalom (45 mm)
- 8 Nastavek z dletom (15 mm)
- 9 Nastavek z lopatico (57,2 mm)

● **Tehnični podatki**

| | |
|--------------------|-------------------|
| Električno strgalo | PES 250 A1 |
| – Vtič VDE: | HG13142 |
| – Vtič CH: | HG13142-CH |
| – Vtič BS: | HG13142-BS |
| Nazivna napetost: | 230–240 V~, 50 Hz |
| Nazivna moč: | 250 W |

| | |
|-------------------|------------------------|
| Število hodov: | |
| – Stopnja 1: | 6500 min ⁻¹ |
| – Stopnja 2: | 8500 min ⁻¹ |
| – Stopnja 3: | 9500 min ⁻¹ |
| Hub ali vozlišče: | 2,2 mm |
| Zaščitni razred: | II/□ |

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu s standardom EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

| | |
|---------------------|---------------------------|
| Nivo zvočnega tlaka | L _{pA} : 86,4 dB |
| Negotovost | K _{pA} : 3 dB |
| Nivo zvočne moči | L _{WA} : 94,4 dB |
| Negotovost | K _{WA} : 3 dB |

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti vibracij (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 62841:

| | |
|-----------------------------|---|
| Vrednost emisije tresljajev | a _h : 5,329 m/s ² |
| Negotovost | K: 1,5 m/s ² |

⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljavca na podlagi ocene izpostavljenosti vibracijam v dejanskih pogojih uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čase izklopa električnega orodja in čase ko je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Varnostni napotki

● Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z

električnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- 1) **Vtiči električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičnega skupaja z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.

- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.

- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
 - 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
 - 7) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
 - 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
 - 5) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledjte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
 - 6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
 - 7) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti. Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
 - 8) **Ročaji in prijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.

Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

● Varnostna navodila za električna strgala

Splošno

- **Preden spremenite nastavitve ali zamenjate dodatno opremo, izključite napajalni kabel.**
- Ne delajte v vlažnih prostorih ali z vlažnimi materiali (npr. tapetami).
- Delovnega območja ne namakajte s topili (med strganjem se lahko pri segrevanju obdelovanega materiala sprostito strupeni hlapi).
- **Ne delajte z materiali, ki vsebujejo azbest** (azbest velja za rakotvornega).
- Prah materialov, kot so barve na osnovi svinca, nekatere vrste lesa, minerali in kovine, je lahko škodljiv (stik s prahom ali vdihavanje prahu lahko povzroči alergijske reakcije in/ali boleznih dihal upravljavca ali mimoidočih), nosite zaščitno masko in delajte z napravo za sesanje prahu, če jo je mogoče priključiti.
- Nekatere vrste prahu so razvrščene kot rakotvorne (npr. prah hrastovega in bukovega lesa), zlasti v kombinaciji z dodatki za predobdelavo lesa, **nosite zaščitno masko in delajte z napravo za sesanje prahu, če jo je mogoče priključiti.**
- Upoštevajte nacionalne predpise o zaščiti pred prahom, ki veljajo za potrošni material, ki ga uporabljate.
- Pravilno delovanje izdelka je zagotovljeno le, če se uporablja originalni pribor.
- Uporabnik tega izdelka mora biti starejši od 16 let.
- Med delom poskrbite, da se druge osebe ne nahajajo v delovnem območju.

Uporaba na odprtem

- Za uporabo na odprtem izdelek priključite prek zaščitnega stikala na diferenčni tok (RCD) z največjim

izklopnim tokom 30 mA in uporabite samo podaljševalni kabel, ki je namenjen za uporabo na odprtem in ima priključno mesto, zaščiteno pred brizganjem vode.

● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Uporabite ustrezne orodne nastavke za ta izdelek in se prepričajte, ali so v brezhibnem stanju.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

● Obnašanje v nujnem primeru

Seznanite se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostna navodila in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.

- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in ga izvilcite iz omrežja. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialna tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Poškodbe oseb ali stvarno škodo zaradi okvarjenih rezalnih orodij ali nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.
- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

● Uporaba

● Orodni nastavki

OPOMBA

- ▶ V teh navodilih za uporabo boste našli informacije in napotke za različne nastavke za strgalo in njihova področja uporabe. Prikazani nastavki za strgalo niso nujno vključeni v obseg dobave, temveč prikazujejo možne uporabe tega izdelka.

● Pred prvo uporabo

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Bodite pozorni na nevarnost telesnih poškodb, ki jih lahko povzročijo odlomljeni in odvrženi koščki materiala. **Nosite zaščitna očala in zaščitne rokavice.**



Raven hrupa pri delu lahko preseže 85 dB(A). **Nosite zaščito za sluh.**

⚠ PREVIDNO! Nevarnost električnega udara!

- ▶ Vedno preverite, ali omrežna napetost ustreza napetosti, navedeni na napisni ploščici izdelka (izdelki z oznako 230 V ali 240 V lahko delujejo tudi pri 220 V).
- ▶ **Z ustrezno iskalno napravo zaznajte skrite napajalne vode ali se posvetujte z lokalnim komunalnim podjetjem** (Stik z električno napeljavo lahko povzroči požar in električni udar; poškodba plinovoda lahko povzroči eksplozijo; prodor v vodovod lahko povzroči materialno škodo ali električni udar).

● Uporaba orodnih nastavkov

(Sl. D, E, F, G)

| Orodni nastavek | Področja uporabe |
|-----------------------------------|---|
| Nastavek z nožem/strgalom (60 mm) | Odstranjevanje ostankov tapet, |
| Nastavek z nožem/strgalom (45 mm) | filca, pluta, ometa, lepila in mavca |
| Nastavek z dletom (15 mm) | Rezbarjenje (les) |
| Nastavek z lopatico (57,2 mm) | Odstranjevanje ostankov barve, silikona in pene |

● Namestitvev orodnega nastavka

OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred montiranjem orodnih nastavkov izdelek vedno izklopite in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.



Uporabljajte zaščitne rokavice!

(Sl. B)

- Zaklepanje držala orodja** : Potisnite zaklepanje orodja naprej.
- Vstavljanje orodnega nastavka**: Orodni nastavek ali (z delovnim robom navzdol) popolnoma potisnite v držalo orodja .
- Odklepanje držala orodja** : Potisnite zaklepanje orodja nazaj.
- Ob vsaki zamenjavi orodnega nastavka**: Očistite držalo orodja (glejte »Čiščenje«).

● Vkllop/izklop

- Vkllop**: Potisnite stikalo za vklop/izklop in izbiro števila gibov naprej (položaj **1**).
- Izklop**: Potisnite stikalo za vklop/izklop in izbiro števila gibov nazaj (položaj **0**).

● Predizbira števila gibov

OPOMBA

- Optimalno število gibov je odvisno od materiala in površine, ki jih je treba obdelati. Optimalno število gibov je najbolje določiti s praktičnimi preizkusi. Vedno začnite z najnižjo stopnjo. Če je hitrost odstranjevanja prenizka, postopoma povečujte število gibov.

(Sl. C)

- Večanje števila hodov**: Stikalo za vklop/izklop in izbiro števila gibov postopoma potiskajte naprej.

| Stopnja | Opis |
|----------|---|
| 1 | Nizka hitrost (natančno delo) |
| 2 | Srednja hitrost |
| 3 | Visoka hitrost (hitro odstranjevanje materiala) |

- Zmanjšanje števila hodov**: Stikalo za vklop/izklop in izbiro števila gibov postopoma potiskajte nazaj.

● Upravljanje

OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Nosite zaščitne rokavice in zaščitna očala!



1. Namestite želeni orodni nastavek [6] [7] [8] ali [9].
2. Vključite izdelek.
3. Izdelek potisnite proti materialu, ki ga želite postrgati.

● Navodila za delo

⚠ PREVIDNO! Nevarnost električnega udara!

- ▶ Priključni kabel [2] vedno držite stran od vrtečih se delov in ga vodite z zadnje strani in stran od izdelka.
- ▶ Pri delu, pri katerem bi lahko orodni nastavek [6] [7] [8] [9] prišel v stik s skritimi kablji ali priključnim kablom [2], izdelek držite samo za izolirane prijemalne površine (stik z napetostjo povzroči napetost na kovinskih delih izdelka in električni udar).
- ▶ Nikoli ne postavljajte rok pred neposrednim delovnim območjem.
- ▶ Če se priključni kabel [2] med delom poškoduje ali pretrga, se ga ne dotikajte, temveč takoj izvlecite omrežni vtič.
- ▶ Izdelka ne uporabljajte, če je priključni kabel [2] poškodovan. Priključni kabel naj zamenja usposobljen električar.

OPOMBA

- ▶ Optimalna delovna hitrost je odvisna od materiala in jo je mogoče določiti s praktičnimi preizkusi.
- Začnite z majhnim kotom in rahlim pritiskom.
 - Delajte stran od telesa.
 - Udarno gibanje izdelka se pojavi le, ko se na material, ki ga je treba odstraniti, izvaja pritisk.

- Prevelik pritisk lahko poškoduje osnovni material. Izdelka ne preobremenjujte!
- Izdelek in orodni nastavek [6] [7] [8] [9] pustite, da se med posameznimi delovnimi koraki ohladi.

● Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO!



Pred izvajanjem pregleda, vzdrževanja in čiščenja izdelek vedno izklopite, izvlecite omrežni vtič [2] iz vtičnice in pustite, da se izdelek ohladi!

● Čiščenje

⚠ PREVIDNO! Nevarnost električnega udara!

- ▶ Pazite, da v izdelek ne pride voda.

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.

OPOMBA

- ▶ Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
 - ▶ Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
 - ▶ Prezračevalne odprtine [3] morajo biti vedno proste.
- Očistite izdelek z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.

- Z mehko krpo in krtačo odstranite umazanijo in prah iz prežračevalnih odprtin **3** in držala orodja **5**.

● Vzdrževanje

- Izdelka ni treba vzdrževati.
- Pred vsako uporabo in po njej preverite izdelek in orodne nastavke **6** **7** **8** **9** glede obrabe ali poškodb.
- Poškodovane orodne nastavke **6** **7** **8** **9** zamenjajte (glejte »Nadomestni deli in pribor«).

● Popravila

- V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik. Obrnite se na usposobljenega tehnika, da pregleda in popravi izdelek.

● Shranjevanje

- Pred shranjevanjem: Izdelek očistite (glejte »Čiščenje«).
- Izdelek in njegove dodatke shranjujte v temnem, suhem, hladnem in dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.
- Izdelek hranite v originalni embalaži.

● Prevoz

- Prenašajte izdelek v originalni embalaži.
- Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

● Nadomestni deli in orodni nastavki

- Kupci lahko združljive nadomestne dele in orodne nastavke naročijo v spletni trgovini www.optimex-shop.com.

- Naročila lahko oddate samo prek spleta.
- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- Za dodatne informacije se obrnite na Lidl servisni telefon (glejte »Servis«).

| Del | Številka za naročanje |
|--|-----------------------|
| 6 Nastavek z nožem/strgalom (60 mm) | 99948841702 |
| 7 Nastavek z nožem/strgalom (45 mm) | 99948841701 |
| 8 Nastavek z dletom (15 mm) | 99948841704 |
| 9 Nastavek z lopatico (57,2 mm) | 99948841703 |

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upošteвайте oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjne odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.



Pooblaščenі serviser:


OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilі kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščenі servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščenі servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšaneга roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.



- 
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
 7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
 8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
 9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 488417_2501) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 488417_2501 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 488417_2501)

IAN: 488417_2501
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Električno strgalo
Številka modela: HG13142

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

| |
|---|
| Direktiva 2006/42/EC |
| Direktiva 2014/30/EU |
| Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami |

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

| |
|---------------------------------------|
| Št. / Deli |
| Direktiva 2006/42/EC |
| EN 62841-1:2015/A1:2022 |
| EN 62841-2-4:2014/AC:2015 |
| Direktiva 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 |

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

| |
|----------------------|
| Št. / Deli |
| Direktiva 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018 |

Dodatne informacije:

| |
|-------------------|
| Št. / Deli |
| EN ISO 12100:2010 |

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

26.05.2025

Datum

ppa. *Budrei* ppa. *T. Maier*

ppa. Jens Buchheim

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist



Prokurist

SI



| | | |
|---|--------|----|
| Seznam použitých piktogramů a symbolů | Strana | 49 |
| Úvod | Strana | 50 |
| Použití ke stanovenému účelu | Strana | 50 |
| Rozsah dodávky | Strana | 50 |
| Popis dílů | Strana | 50 |
| Technické údaje | Strana | 50 |
| Bezpečnostní pokyny | Strana | 51 |
| Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje | Strana | 51 |
| Bezpečnostní pokyny pro elektrické škrabky | Strana | 54 |
| Snížení vibrací a hluku | Strana | 54 |
| Chování v nouzových případech | Strana | 55 |
| Zbytková rizika | Strana | 55 |
| Obsluha | Strana | 55 |
| Nástrojové nástavce | Strana | 55 |
| Před uvedením do provozu | Strana | 55 |
| Použijte nástrojový nástavec | Strana | 56 |
| Montáž nástrojového nástavce | Strana | 56 |
| Zapnout/vypnout | Strana | 56 |
| Předvolba počtu zdvihů | Strana | 56 |
| Obsluhovat | Strana | 57 |
| Pracovní pokyny | Strana | 57 |
| Čištění a péče | Strana | 57 |
| Čištění | Strana | 57 |
| Údržba | Strana | 58 |
| Oprava | Strana | 58 |
| Skladování | Strana | 58 |
| Transport | Strana | 58 |
| Náhradní díly a nástrojové nástavce | Strana | 58 |
| Zlikvidování | Strana | 59 |
| Záruka | Strana | 59 |
| Postup v případě uplatňování záruky | Strana | 59 |
| Servis | Strana | 60 |
| EU prohlášení o shodě | Strana | 61 |

Seznam použitých piktogramů a symbolů

| | | | |
|--|--|---|---|
|  | <p>VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)</p> |  | <p>Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte ho vychladnout před prováděním přípravy, prací údržby nebo čisticích prací, nebo když výrobek nebude používán.</p> |
|  | <p>OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)</p> |  | <p>Používejte ochranné rukavice!</p> |
|  | <p>VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)</p> |  | <p>Noste ochranu sluchu!</p> |
|  | <p>Přečtěte si návod na obsluhu.</p> |  | <p>Noste ochrannou masku proti prachu!</p> |
|  | <p>Respektujte upozornění a bezpečnostní pokyny!</p> |  | <p>Noste ochranné brýle!</p> |
|  | <p>Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!</p> |  | <p>Ochranná třída II (dvojitá izolace)</p> |
|  | <p>Odblokováno</p> |  | <p>Zablokováno</p> |
|  | <p>Střídavý proud/napětí</p> |  | <p>Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost</p> |
|  | <p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p> | | |

ELEKTRICKÁ ŠKRABKA

PES 250 A1

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předějte i všechny podklady.

● **Použití ke stanovenému účelu**

- Tato elektrická škrabka (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodná pro řezání do následujících materiálů:
 - Odstraňte a seškrábejte potahy z koberců, plsti a korkových dlaždic
 - Omítání povrchů
 - Odstraňte zbytky lepidel, nátěrů a vyrovnávacích hmot
 - Vyrovnávání nerovností
 - Řezbářské práce na dřevě
- Jakákoliv jiná upotřebením nebo úpravou výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k nebezpečím, jako je smrt, život ohrožující zranění nebo poškození.
- Výrobce neručí za škody, které vzniknou neodborným používáním.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro použití v domácnosti.
- Výrobek není určen k živnostenskému využívání, pro průmyslové nebo podobné účely.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními

předpisy povoleno pouze v určitých casech.

● **Rozsah dodávky**

⚠ VÁROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v dobrém stavu. Před použitím odstraňte veškerý obalový materiál.

- 1 Elektrická škrabka
- 1 Nožový/škrabkový nástavec (45 mm)
- 1 Nožový/škrabkový nástavec (60 mm)
- 1 Špachtlový nástavec (57,2 mm)
- 1 Dlátový nástavec (15 mm)
- 1 Návod na obsluhu

● **Popis dílů**

(Obr. A)

- 1 Vypínač Zap/Vyp předvolby rychlosti zdvihu
- 2 Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- 3 Větrací otvory
- 4 Aretace nástroje
- 5 Držák nástroje
- 6 Nožový/škrabkový nástavec (60 mm)
- 7 Nožový/škrabkový nástavec (45 mm)
- 8 Dlátový nástavec (15 mm)
- 9 Špachtlový nástavec (57,2 mm)

● **Technické údaje**

| | |
|--------------------|-------------------|
| Elektrická škrabka | PES 250 A1 |
| – Zástrčka VDE: | HG13142 |
| – Zástrčka CH: | HG13142-CH |
| – Zástrčka BS: | HG13142-BS |
| Jmenovité napětí: | 230–240 V~, 50 Hz |
| Jmenovitý příkon: | 250 W |

| | |
|-----------------|------------------------|
| Počet zdvihů: | |
| – Stupeň 1: | 6500 min ⁻¹ |
| – Stupeň 2: | 8500 min ⁻¹ |
| – Stupeň 3: | 9500 min ⁻¹ |
| Zdvih: | 2,2 mm |
| Ochranná třída: | II/□ |

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina hluku vážená koeficientem A elektrického nástroje je typicky:

| | |
|----------------------------|--------------------|
| Hladina akustického tlaku | L_{pA} : 86,4 dB |
| Nejistota | K_{pA} : 3 dB |
| Hladina akustického výkonu | L_{WA} : 94,4 dB |
| Nejistota | K_{WA} : 3 dB |

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

| | |
|------------------------|--------------------------------|
| Emisní hodnota vibrací | a_h : 5,329 m/s ² |
| Nejistota | K: 1,5 m/s ² |

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchyľují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je elektrický nástroj vypnut, a časy, kdy je sice vypnut, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud

- přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
 - 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
 - 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
 - 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
 - 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.

- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro elektrické škrabky

Všeobecné informace

- **Před jakoukoli změnou nastavení nebo výměnou příslušenství odpojte síťovou zástrčku.**
- Nepracujte ve vlhkých prostorách nebo s vlhkými materiály (např. tapetami).
- Nenamáčejte pracovní plochu rozpouštědly (při zahřívání opracovávaného materiálu během škrábání by se mohly uvolňovat toxické výpary).
- **Nepracujte na materiálu obsahujícím azbest** (azbest je považován za karcinogenní).
- Prach z materiálů, jako jsou olovnaté nátěry, některé druhy dřeva, minerály a kovy, může být škodlivý (kontakt s prachem nebo jeho vdechnutí může u obsluhy nebo okolostojících osob vyvolat alergické reakce a/ nebo respirační onemocnění); noste protiprachovou masku a pracujte s odsávacím systémem, pokud je možné jej připojit.
- Některé druhy prachu jsou klasifikovány jako karcinogenní (např. prach z dubového a bukového dřeva), zejména v kombinaci s přísadami

pro přípravu dřeva; **noste protiprachovou masku a pracujte s odsávacím systémem, pokud je možné jej připojit.**

- Dodržujte národní předpisy o ochraně proti prachu platné pro spotřební materiál, který používáte.
- Správnou funkci výrobku lze zaručit pouze při použití originálního příslušenství.
- Uživatel tohoto výrobku by měl být starší 16 let.
- Zajistěte, aby se ostatní osoby během práce nacházely mimo pracovní prostor.

Použití ve venkovním prostředí

- Pro venkovní použití připojte výrobek přes proudový chránič (RCD) s maximálním vypínacím proudem 30 mA a používejte pouze prodlužovací kabel, který je určen pro venkovní použití a má připojovací bod odolný proti stříkající vodě.

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).

- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● Obsluha

● Nástrojové nástavce

UPOZORNĚNÍ

- ▶ V tomto návodu na obsluhu naleznete informace a pokyny pro různé použití škrabkových nástavců a oblastech jejich využití. Uvedené škrabkové nástavce nejsou nutně zahrnuty v dodávce, ale ukazují možnosti využití tohoto výrobku.

● Před uvedením do provozu

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Dbejte na riziko poranění, které může být způsobeno odletujícími a tříšticími se kusy materiálu.



Noste ochranné brýle a ochranné rukavice.



Hladina hluku může při práci překročit hodnotu 85 dB(A).
Noste ochranu sluchu.

⚠ OPATRNĚ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Vždy zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku výrobku (výrobky označené 230 V nebo 240 V lze provozovat i na 220 V).

⚠ OPATRNĚ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- **K vyhledání skrytých přírodních vedení použijte vhodné detekční zařízení nebo se obraťte na místní energetickou společnost** (kontakt s elektrickým vedením může způsobit požár a úraz elektrickým proudem; poškození plynového vedení může způsobit výbuch; vstup do vodovodního potrubí způsobuje škody na majetku nebo může způsobit úraz elektrickým proudem).

● **Použijte nástrojový nástavec**

(Obr. D, E, F, G)

| Nástrojový nástavec | Oblast použití |
|-------------------------------------|---|
| 6 Nožový/škrabkový nástavec (60 mm) | Odstraňte zbytky koberců, plsti, korku, omítky, lepidla a sádry |
| 7 Nožový/škrabkový nástavec (45 mm) | |
| 8 Dlátový nástavec (15 mm) | Řezbářství (dřevo) |
| 9 Špachtlový nástavec (57,2 mm) | Odstraňte zbytky nátěrů, silikonu a pěny |

● **Montáž nástrojového nástavce**

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Předtím, než začnete montovat nástrojové nástavce, výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku 2 ze zásuvky.



Používejte ochranné rukavice!

(Obr. B)

- Odblokujte držák nástroje 5:**
Posuňte aretaci nástroje 4 dopředu.
- Vkládání nástrojového nástavce:**
Zasuňte nástrojový nástavec 6 7 8 nebo 9 (pracovní hranou směrem dolů) zcela do držáku nástroje 5.
- Zablokujte držák nástroje 5:**
Posuňte aretaci nástroje 4 dozadu.
- Při každé výměně nástrojového nástavce:** Vyčistěte držák nástroje 5 (viz „Čištění“).

● **Zapnout/vypnout**

- Zapnutí:** Přesuňte vypínač Zap/Vyp předvolby rychlosti zdvihu 1 dopředu (poloha 1).
- Vypnutí:** Přesuňte vypínač Zap/Vyp předvolby rychlosti zdvihu 1 dozadu (poloha 0).

● **Předvolba počtu zdvihů**

UPOZORNĚNÍ

- Optimální počet zdvihů závisí na opracovávaném materiálu a opracovávaném povrchu. Optimální počet zdvihů se nejlépe určí praktickými zkouškami. Vždy začněte s nejnižším stupněm. Pokud je rychlost úběru příliš nízká, zvyšujte počet zdvihů postupně.

(Obr. C)

- Zvyšte frekvenci zdvihu:** Posuňte vypínač Zap/Vyp předvolby rychlosti zdvihu 1 po stupních dopředu.

| Stupeň | Popis |
|--------|---|
| 1 | Nízké otáčky (přesná práce) |
| 2 | Střední otáčky |
| 3 | Vysoká rychlost (rychlý úběr materiálu) |

- ❑ **Snižte frekvenci zdvihu:** Posuňte vypínač Zap/Vyp předvolby rychlosti zdvihu [1] po stupních dozadu.

● Obsluhovat

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**



Používejte ochranné rukavice a ochranné brýle!



1. Nasadte požadovaný nástrojový nástavec [6] [7] [8] nebo [9].
2. Výrobek zapněte.
3. Zatlačte výrobek směrem k materiálu, který má být seškrábnut.

● Pracovní pokyny

⚠ **OPATRNĚ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

- ▶ Vždy udržujte přípojné vedení [2] v dostatečné vzdálenosti od otáčejících se částí a veďte je směrem dozadu od výrobku.
- ▶ Při provádění prací, při nichž se nástrojový nástavec [6] [7] [8] [9] může dostat do kontaktu se skrytými napájecími kabely nebo přípojným vedením [2], držte výrobek pouze za izolované úchopové plochy (kontakt s kabelem pod napětím způsobuje i napětí kovových částí výrobku a vede k úrazu elektrickým proudem).
- ▶ Nikdy nepokládejte ruce před bezprostřední pracovní prostor.
- ▶ Pokud dojde během práce k poškození nebo přerážnutí přípojného vedení [2], nedotýkejte se přípojného vedení, ale okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku.

⚠ **OPATRNĚ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

- ▶ Výrobek nepoužívejte, pokud je přípojné vedení [2] poškozené. Přípojné vedení nechejte opravit jen kvalifikovaným elektrodoborníkem.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Optimální pracovní rychlost závisí na materiálu a lze ji určit praktickými zkouškami.
- ❑ Začněte s plochým úhlem a lehkým přtlakem.
- ❑ Pracujte směrem od těla.
- ❑ K nárazovému pohybu výrobku dochází pouze při působení tlaku na odstraňovaný materiál.
- ❑ Příliš velký tlak může způsobit poškození podkladového materiálu. Výrobek nepřetěžujte!
- ❑ Mezi jednotlivými pracovními kroky nechte výrobek a nástrojový nástavec [6] [7] [8] [9] vychladnout.

● Čištění a péče

⚠ **VAROVÁNÍ!**



Výrobek vždy vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku [2] ze zásuvky a nechte vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čisticích prací!

● Čištění

⚠ **OPATRNĚ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

- ▶ Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboty mohou poškodit jeho povrchy.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
 - ▶ Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
 - ▶ Větrací otvory **3** musí být vždy volné.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
 - Odstraňte nečistoty a prach z větracích otvorů **3** a z držáku nástroje **5** hadrem a měkkým kartáčem.

● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.
- Zkontrolujte výrobek a nástrojové nástavce **6** **7** **8** **9**, před a po každém použití na opotřebení a poškození.
- Vyměňte poškozené nástrojové nástavce **6** **7** **8** **9** (viz „Náhradní díly a nástrojové nástavce“).

● Oprava

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obráťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● Skladování

- Před skladováním: Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Skladujte výrobek v jeho původním obalu.

● Transport

- Přeppravujte výrobek v původním obalu.
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● Náhradní díly a nástrojové nástavce

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a adrese www.optimex-shop.com.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Připravte si objednáací číslo své objednávky.
- Další informace získáte na servisní lince Lidl (viz „Servis“).

| Díl | Objednáací číslo |
|--|------------------|
| 6 Nožový/škrabkový nástavec (60 mm) | 99948841702 |
| 7 Nožový/škrabkový nástavec (45 mm) | 99948841701 |
| 8 Dřátový nástavec (15 mm) | 99948841704 |
| 9 Špachtlový nástavec (57,2 mm) | 99948841703 |

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 488417_2501).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 488417_2501 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● **Servis**

CZ **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 488417_2501)

IAN: 488417_2501
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Elektrická škrabka
Číslo modelu: HG13142

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

| |
|--|
| Směrnice 2006/42/ES |
| Směrnice 2014/30/EU |
| Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami |

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda proklaňuje:

| |
|---------------------------------------|
| Č. / Části |
| Směrnice2006/42/ES |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 62841-2-4:2014/AC:2015 |
| Směrnice 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 |

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

| |
|---------------------|
| Č. / Části |
| Směrnice 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018 |

Další informace:

| |
|-------------------|
| Č. / Části |
| EN ISO 12100:2010 |

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

26.05.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim
Prokurista



















ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

CZ



| | | |
|---|--------|----|
| Zoznam použitých piktogramov/symbolov | Strana | 63 |
| Úvod | Strana | 64 |
| Použitie v súlade s určením | Strana | 64 |
| Rozsah dodávky | Strana | 64 |
| Popis súčiastok | Strana | 64 |
| Technické údaje | Strana | 64 |
| Bezpečnostné pokyny | Strana | 65 |
| Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie | Strana | 65 |
| Bezpečnostné upozornenia pre elektronické škrabky | Strana | 68 |
| Zníženie vibrácií a hluku | Strana | 68 |
| Správanie v núdzovom prípade | Strana | 69 |
| Zvyškové riziká | Strana | 69 |
| Obsluha | Strana | 69 |
| Nadstavce | Strana | 69 |
| Pred uvedením do prevádzky | Strana | 69 |
| Použitie vhodného nadstavca | Strana | 70 |
| Montáž nadstavca | Strana | 70 |
| Zapnutie/vypnutie | Strana | 70 |
| Regulácia počtu zdvihov | Strana | 70 |
| Obsluha | Strana | 71 |
| Upozornenia k práci | Strana | 71 |
| Čistenie a starostlivosť | Strana | 72 |
| Čistenie | Strana | 72 |
| Údržba | Strana | 72 |
| Oprava | Strana | 72 |
| Skladovanie | Strana | 72 |
| Preprava | Strana | 72 |
| Náhradné diely a nadstavce | Strana | 72 |
| Likvidácia | Strana | 73 |
| Záruka | Strana | 73 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke | Strana | 74 |
| Servis | Strana | 74 |
| EÚ vyhlásenie o zhode | Strana | 75 |

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

| | | | |
|--|---|--|--|
|  | <p>VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)</p> |  | <p>Produkt vypnite, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť predtým, než začnete vykonávať úpravy, údržbu alebo čistenie alebo ak produkt nebudete používať.</p> |
|  | <p>POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)</p> |  | <p>Noste ochranné rukavice!</p> |
|  | <p>OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)</p> |  | <p>Noste ochranu sluchu!</p> |
|  | <p>Prečítajte si návod na obsluhu.</p> |  | <p>Noste protiprachovú masku!</p> |
|  | <p>Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!</p> |  | <p>Noste ochranné okuliare!</p> |
|  | <p>Nebezpečenstvo – riziko úrazu elektrickým prúdom!</p> |  | <p>Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)</p> |
|  | <p>Odistené</p> |  | <p>Zaistené</p> |
|  | <p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p> |   | <p>Bezpečnostné pokyny Manipulačné pokyny</p> |
|  | <p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p> | | |

ELEKTRICKÁ ŠKRABKA

PES 250 A1

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Použitie v súlade s určením**

- Táto elektrická škrabka (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určená na opracovávanie týchto materiálov:
 - Odstraňovanie a zoškrabávanie povlakov z kobercov, plsti a korkových dosiek
 - Omietanie povrchov
 - Odstraňovanie zvyškov lepidla, farby a tmelu
 - Vyrovnávanie nerovností
 - Drevorezba
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považujú za použitie mimo určenia a môžu spôsobiť nebezpečenstvá ako smrť, život ohrozujúce poranenia či poškodenia.
- Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním produktu.
- Produkt je určený výlučne na používanie v domácnosti.
- Produkt nie je určený na komerčné použitie, priemyselné použitie ani podobné účely.
- Dodržujte všetky platné miestne bezpečnostné predpisy, normy a

nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť na základe národných alebo lokálnych predpisov obmedzené iba na určité časy.

● **Rozsah dodávky**

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletné a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred použitím odstráňte všetok obalový materiál.

- 1 Elektrická škrabka
- 1 Nožový/škrabkový nadstavec (45 mm)
- 1 Nožový/škrabkový nadstavec (60 mm)
- 1 Špachtľový nadstavec (57,2 mm)
- 1 Dlátový nadstavec (15 mm)
- 1 Návod na obsluhu

● **Popis súčiastok**

(Obr. A)

- 1 Vypínač/regulátor počtu zdvihov
- 2 Napájací kábel so zástrčkou
- 3 Vetracie otvory
- 4 Aretácia náradia
- 5 Upínadlo náradia
- 6 Nožový/škrabkový nadstavec (60 mm)
- 7 Nožový/škrabkový nadstavec (45 mm)
- 8 Dlátový nadstavec (15 mm)
- 9 Špachtľový nadstavec (57,2 mm)

● **Technické údaje**

| | |
|--------------------|-------------------|
| Elektrická škrabka | PES 250 A1 |
| – Zástrčka VDE: | HG13142 |
| – Zástrčka CH: | HG13142-CH |
| – Zástrčka BS: | HG13142-BS |
| Menovité napätie: | 230–240 V~, 50 Hz |

| | |
|---------------------------|------------------------|
| Nominálny menovitý výkon: | 250 W |
| Počet zdvihov: | |
| – Stupeň 1: | 6500 min ⁻¹ |
| – Stupeň 2: | 8500 min ⁻¹ |
| – Stupeň 3: | 9500 min ⁻¹ |
| Zdvih: | 2,2 mm |
| Trieda ochrany: | II/□ |

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s normou EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je typicky:

| | |
|----------------------------|---------------------------|
| Hladina akustického tlaku | L _{pA} : 86,4 dB |
| Neistota | K _{pA} : 3 dB |
| Hladina akustického výkonu | L _{WA} : 94,4 dB |
| Neistota | K _{WA} : 3 dB |

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

| | |
|-------------------------|---|
| Hodnota emisie vibrácií | a _h : 5,329 m/s ² |
| Neistota | K: 1,5 m/s ² |

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Bezpečnostné pokyny

- Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradia.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri

- prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
 - 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
 - 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
 - 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
 - 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužité elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nastavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nastavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá

neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre elektronické škrabky

Všeobecné

- **Pred zmenou nastavení alebo výmenou príslušenstva vyťahnite sieťovú zástrčku.**
- Nepracujte vo vlhkých priestoroch ani s vlhkými materiálmi (napr. tapetami).
- Pracovný priestor nenapúšťajte rozpúšťadlami (pri zahrievaní spracovávaného materiálu by počas škrabania mohli vzniknúť toxické výpary).
- **Nepracujte s materiálmi, ktoré obsahujú azbest** (azbest je klasifikovaný ako karcinogénny).
- Prach z materiálov, ako sú farby s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kovy, môžu byť škodlivé (kontakt s prachom alebo jeho vdýchnutie môže obsluhujúcej osobe alebo okolostojacim osobám spôsobiť alergické reakcie a/alebo ochorenie dýchacích ciest); noste protiprachovú masku a pracujte so systémom na odsávanie, ak sa dá pripojiť.
- Niektoré druhy prachu sú klasifikované ako karcinogénne (napríklad prach z dubového a bukového dreva), predovšetkým v kombinácii s prísadami na predprípravu dreva; **noste protiprachovú masku a pracujte so systémom na odsávanie, ak sa dá pripojiť.**

- Dodržiavajte vnútroštátne predpisy o ochrane pred prachom, ktoré sú platné pre používaný spotrebný materiál.
- Správnu funkciu produktu je možné zaručiť len vtedy, ak sa používa originálne príslušenstvo.
- Používateľ produktu musí mať viac ako 16 rokov.
- Zaisťte, aby sa iné osoby počas práce zdržiavali mimo pracovnej oblasti.

Používanie vonku

- Pri používaní vonku pripojte produkt cez prúdový chránič (RCD) s citlivosťou maximálne 30 mA a používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú určené na používanie vonku a majú pripájací bod odolný voči striekajúcej vode.

● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade nesprávnej funkcie vypnite a odpojte ho od napájania. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

● Obsluha

● Nadstavce

UPOZORNENIE

- ▶ Tento návod na obsluhu obsahuje informácie a upozornenia o rôznych škrabacích nadstavcoch a oblastiach ich použitia. Zobrazené škrabacie nadstavce nie sú nutne obsahom balenia, avšak znázorňujú možnosti používania tohto produktu.

● Pred uvedením do prevádzky

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Majte na pamäti riziko poranenia, ktoré môžu spôsobiť odštiepené a odletené časti materiálu. **Noste ochranné okuliare a ochranné rukavice.**



Hladina hluku pri práci môže presiahnuť 85 dB(A). **Noste ochranu sluchu.**

⚠ POZOR! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Vždy skontrolujte, či sa sieťové napätie zhoduje s napätím uvedeným na typovom štítku produktu (produkty s označením 230 V alebo 240 V sa môžu prevádzkovať aj na 220 V).
- ▶ **Použite vhodné vyhľadávacie zariadenia na odhalenie skrytých prírodných vedení alebo sa obráťte na lokálneho dodávateľa elektrickej energie** (kontakt s elektrickým vedením môže spôsobiť požiar a zásah elektrickým prúdom; poškodenie plynového vedenia môže spôsobiť výbuch; preniknutie do vodovodného potrubia spôsobuje materiálne škody alebo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom).

● Použitie vhodného nadstavca

(Obr. D, E, F, G)

| Nadstavec | Oblasť použitia |
|--------------------------------------|---|
| 6 Nožový/škrabkový nadstavec (60 mm) | Odstraňovanie zvyškov |
| 7 Nožový/škrabkový nadstavec (45 mm) | koberca, plsti, korku, omietky, lepidla a sadry |
| 8 Dlátový nadstavec (15 mm) | Vyrezávanie (do dreva) |
| 9 Špachtľový nadstavec (57,2 mm) | Odstraňovanie zvyškov farby, silikónu a peny |

● Montáž nadstavca

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred montážou nadstavcov produkt vždy vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku 2 zo zásuvky.



Noste ochranné rukavice!

(Obr. B)

1. **Obdoblokovanie upínadla náradia 5:** Aretáciu náradia 4 posuňte dopredu.
2. **Vloženie nadstavca:** Nadstavec 6 7 8 alebo 9 (pracovnou hranou nadol) úplne zasuňte do upínadla náradia 5.
3. **Zablokovanie upínadla náradia 5:** Aretáciu náradia 4 posuňte dozadu.
4. **Pri každej výmene nadstavca:** Vyčistite upínadlo náradia 5 (pozri „Čistenie“).

● Zapnutie/vypnutie

- Zapnutie:** Vypínač/regulátor počtu zdvihov 1 posuňte dopredu (poloha 1).
- Vypnutie:** Vypínač/regulátor počtu zdvihov 1 posuňte dozadu (poloha 0).

● Regulácia počtu zdvihov

UPOZORNENIE

- ▶ Optimálny počet zdvihov závisí od opracovávaného materiálu a povrchu. Optimálny počet zdvihov zistíte najlepšie praktickým pokusom. Vždy začínajte najprv na najnižšom stupni. Ak je úber materiálu príliš nízky, postupne zvyšujte počet zdvihov.

(Obr. C)

- **Zvýšenie rýchlosti zdvíhu:** Vypínač/ regulátor počtu zdvihov [1] posúvajte postupne dopredu.

| Stupeň | Popis |
|--------|--|
| 1 | Nízka rýchlosť (precízne práce) |
| 2 | Stredná rýchlosť |
| 3 | Vysoká rýchlosť (rýchle odstraňovanie materiálu) |

- **Zníženie rýchlosti zdvíhu:** Vypínač/ regulátor počtu zdvihov [1] posúvajte postupne dozadu.

● Obsluha

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Noste ochranné rukavice a ochranné okuliare!



1. Namontujte požadovaný nastavac [6] [7] [8] alebo [9].
2. Zapnite produkt.
3. Produkt posuňte k materiálu, ktorý chcete oškrabať.

● Upozornenia k práci

⚠ POZOR! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Napájací kábel [2] držte vždy mimo pohybujúcich sa častí a vedte ho smerom dozadu od produktu.

⚠ POZOR! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Keď vykonávate práce, pri ktorých môže nastavac [6] [7] [8] [9] zasiahnuť skryté elektrické vedenia alebo napájací kábel [2], produkt držte len za izolované plochy rukoväti (pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti produktu vystavené napätiu a spôsobiť zásah elektrickým prúdom).
- ▶ Nikdy si nedávajte ruky pred bezprostrednú pracovnú oblasť.
- ▶ Ak sa napájací kábel [2] pri práci poškodí alebo prereže, napájacieho kábla sa nedotýkajte, ale okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Produkt nepoužívajte, ak je napájací kábel [2] poškodený. Napájací kábel nechajte vymeniť kvalifikovanému elektrikárovi.

UPOZORNENIE

- ▶ Optimálna pracovná rýchlosť závisí od materiálu a dá sa určiť praktickým pokusom.
- Začnite s plochým uhlom a miernym tlakom.
- Pracujte v bezpečnej vzdialenosti od tela.
- Prítlačný mechanizmus produktu sa aktivuje len vtedy, keď sa na odstraňovaný materiál vyvíja tlak.
- Príliš veľký tlak môže spôsobiť škody na spracovávanom materiáli. Produkt nepreťažujte!
- Produkt a nastavac [6] [7] [8] [9] nechajte medzi jednotlivými pracovnými krokmi vychladnúť.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA!



Pred kontrolou, údržbou alebo čistením produkt vždy vypnite, sieťovú zástrčku [2] vyťahnite zo zásuvky a produkt nechajte vychladnúť!

● Čistenie

⚠ POZOR! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
 - ▶ Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
 - ▶ Ventilačné otvory [3] musia byť vždy voľné.
- Produkt vyčistíte suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použijete mäkkú kefku.
 - Z vetracích otvorov [3] a z upínadla náradia [5] odstráňte nečistoty a prach handrou alebo mäkkou kefkou.

● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.
- Pred každým použitím a po každom použití skontrolujte, či produkt a nadstavce [6] [7] [8] [9] nie sú opotrebované a poškodené.
- Poškodené nadstavce [6] [7] [8] [9] vymeňte (pozri „Náhradné diely a nadstavce“).

● Oprava

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Skladovanie

- Pred uskladnením: Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.
- Produkt skladujte v originálnom obale.

● Preprava

- Produkt prepravujte v originálnom obale.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● Náhradné diely a nadstavce

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a nadstavce kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl (pozri „Servis“).

| Diel | Objednávacie číslo |
|--|--------------------|
| 6 Nožový/ škrabkový nadstavec (60 mm) | 99948841702 |
| 7 Nožový/ škrabkový nadstavec (45 mm) | 99948841701 |
| 8 Dlátový nadstavec (15 mm) | 99948841704 |
| 9 Špachtľový nadstavec (57,2 mm) | 99948841703 |

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 488417_2501) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhládajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 488417_2501 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 488417_2501)

IAN: 488417_2501
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Elektrická škrabka
Číslo modelu: HG13142

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

| |
|---|
| Smernica 2006/42/ES |
| Smernica 2014/30/EU |
| Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami |

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

| |
|---------------------------------------|
| Č. / Časti |
| Smernica 2006/42/ES |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 62841-2-4:2014/AC:2015 |
| Smernica 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 |

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzené používanie určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

| |
|---------------------|
| Č. / Časti |
| Smernica 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018 |

Doplňujúce informácie:

| |
|-------------------|
| Č. / Časti |
| EN ISO 12100:2010 |

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

26.05.2025
Dátum

ppa. J. Buchheim
Prokurista

















ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

SK



| | | |
|---|-------|----|
| Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole | Seite | 77 |
| Einleitung | Seite | 78 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | Seite | 78 |
| Lieferumfang | Seite | 78 |
| Teilebeschreibung | Seite | 78 |
| Technische Daten | Seite | 79 |
| Sicherheitshinweise | Seite | 80 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge | Seite | 80 |
| Sicherheitshinweise für Elektroschaber | Seite | 82 |
| Vibrations- und Geräuschminderung | Seite | 83 |
| Verhalten im Notfall | Seite | 83 |
| Restrisiken | Seite | 84 |
| Bedienung | Seite | 84 |
| Einsatzwerkzeuge | Seite | 84 |
| Vor der Inbetriebnahme | Seite | 84 |
| Einsatzwerkzeug verwenden | Seite | 85 |
| Einsatzwerkzeug montieren | Seite | 85 |
| Ein-/ausschalten | Seite | 85 |
| Hubzahlvorwahl | Seite | 85 |
| Bedienen | Seite | 86 |
| Arbeitshinweise | Seite | 86 |
| Reinigung und Pflege | Seite | 87 |
| Reinigung | Seite | 87 |
| Wartung | Seite | 87 |
| Reparatur | Seite | 87 |
| Lagerung | Seite | 87 |
| Transport | Seite | 87 |
| Ersatzteile und Einsatzwerkzeuge | Seite | 88 |
| Entsorgung | Seite | 88 |
| Garantie | Seite | 88 |
| Abwicklung im Garantiefall | Seite | 89 |
| Service | Seite | 89 |
| EU-Konformitätserklärung | Seite | 90 |

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | <p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p> |  | <p>Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen oder wenn das Produkt nicht verwendet wird.</p> |
|  | <p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p> |  | <p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p> |
|  | <p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p> |  | <p>Tragen Sie Gehörschutz!</p> |
|  | <p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p> |  | <p>Tragen Sie eine Staubschutzmaske!</p> |
|  | <p>Warn- und Sicherheitshinweise beachten!</p> |  | <p>Tragen Sie eine Schutzbrille!</p> |
|  | <p>Gefahr – Risiko eines elektrischen Schlags!</p> |  | <p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p> |
|  | <p>Entriegelt</p> |  | <p>Verriegelt</p> |
|  | <p>Wechselstrom/-spannung</p> |  | <p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p> |
|  | <p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p> | | |

ELEKTROSCHABER

PES 250 A1

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieser Elektroschaber (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Bearbeiten der folgenden Materialien bestimmt:
 - Beläge von Teppichen, Filzen und Korkplatten entfernen und abschaben
 - Flächen verputzen
 - Klebstoff-, Farb- und Spachtelmasse-Rückstände entfernen
 - Unebenheiten glätten
 - Schnitzarbeiten an Hölzern
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

- Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung, für industrielle Zwecke oder ähnliche Zwecke bestimmt.
- Beachten Sie alle geltenden örtlichen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmemittierenden Elektrowerkzeugen kann durch nationale oder lokale Vorschriften auf bestimmte Zeiten beschränkt sein.

● **Lieferumfang**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.


- 1 Elektroschaber
- 1 Messer-/Schabaufsatz (45 mm)
- 1 Messer-/Schabaufsatz (60 mm)
- 1 Spachtelaufsatz (57,2 mm)
- 1 Stechbeitelaufsatz (15 mm)
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**

(Abb. A)

- 1 Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl
- 2 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 3 Lüftungsöffnungen
- 4 Werkzeugarretierung
- 5 Werkzeugaufnahme
- 6 Messer-/Schabaufsatz (60 mm)
- 7 Messer-/Schabaufsatz (45 mm)
- 8 Stechbeitelaufsatz (15 mm)
- 9 Spachtelaufsatz (57,2 mm)

● Technische Daten

| | |
|------------------------|--|
| Elektroschaber | PES 250 A1 |
| – VDE-Stecker: | HG13142 |
| – CH-Stecker: | HG13142-CH |
| – BS-Stecker: | HG13142-BS |
| Nennspannung: | 230–240 V~, 50 Hz |
| Nennleistungsaufnahme: | 250 W |
| Hubzahl: | |
| – Stufe 1: | 6 500 min ⁻¹ |
| – Stufe 2: | 8 500 min ⁻¹ |
| – Stufe 3: | 9 500 min ⁻¹ |
| Hub: | 2,2 mm |
| Schutzklasse: | II /  |

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

| | |
|---------------------|---------------------------|
| Schalldruckpegel | L _{pA} : 86,4 dB |
| Unsicherheit | K _{pA} : 3 dB |
| Schalleistungspegel | L _{WA} : 94,4 dB |
| Unsicherheit | K _{WA} : 3 dB |

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

| | |
|--------------------------|---|
| Schwingungsemissionswert | a _h : 5,329 m/s ² |
| Unsicherheit | K: 1,5 m/s ² |

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei

Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden

- Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Elektroschaber

Allgemeines

- **Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen.**
- Arbeiten Sie nicht feuchten Bereichen oder mit feuchten Materialien (z. B. Tapeten).
- Weichen Sie den Arbeitsbereich nicht mit Lösungsmitteln ein (während des Schabens könnten giftige Dämpfe beim Erwärmen des bearbeiteten Materials entstehen).
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material** (Asbest gilt als krebserregend).
- Staub von Materialien wie bleihaltiger Farbe, von einigen Holzarten, Mineralien und Metall kann schädlich sein (Kontakt mit oder Einatmen des Staubs kann zu allergischen Reaktionen und/oder Atemwegskrankheiten beim Bediener oder Umstehenden führen); tragen Sie eine Staubschutzmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann.

- Bestimmte Arten von Staub sind als karzinogen klassifiziert (beispielsweise Eichen- und Buchenholzstaub), insbesondere in Verbindung mit Zusätzen für die Holzvorbehandlung; **tragen Sie eine Staubschutzmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann.**
- Beachten Sie die für Ihr verwendetes Verbrauchsmaterial gültigen nationalen Staubschutzvorgaben.
- Es kann nur dann die einwandfreie Funktion des Produkts zugesichert werden, wenn Original-Zubehör verwendet wird.
- Der Benutzer dieses Produkts sollte älter als 16 Jahre sein.
- Sorgen Sie dafür, dass andere Personen sich während der Arbeit außerhalb des Arbeitsbereichs befinden.

Anwendung im Freien

- Bei Anwendung im Freien das Produkt über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) mit einem Auslösestrom von maximal 30 mA anschließen, und nur eine Verlängerungsleitung benutzen, die für die Anwendung im Freien vorgesehen und mit einer spritzwassergeschützten Anschlussstelle versehen ist.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Bedienung

● Einsatzwerkzeuge

HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Schabauufsätzen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Schabauufsätze sind nicht zwingend im Lieferumfang enthalten, sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

● Vor der Inbetriebnahme

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Beachten Sie das Verletzungsrisiko, das durch Materialteile entstehen kann, die absplintern und umherfliegen. **Tragen Sie eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.**



Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten. **Tragen Sie einen Gehörschutz.**

⚠ **VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!**

- ▶ Prüfen Sie stets, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230 V oder 240 V beschriftete Produkte können auch an 220 V betrieben werden).

⚠ VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

► **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu** (Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen; Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen; Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen).

● **Einsatzwerkzeug verwenden**

(Abb. D, E, F, G)

| Einsatzwerkzeug | Einsatzbereich |
|---------------------------------|---|
| 6 Messer-/Schab-aufsatz (60 mm) | Teppich-, Filz-, Kork-, Putz-, Klebe- und Gipsreste entfernen |
| 7 Messer-/Schab-aufsatz (45 mm) | |
| 8 Stechbeitelaufsatz (15 mm) | Schneiden (Holz) |
| 9 Spachtelaufsatz (57,2 mm) | Farbreste, Silikon und Schäume entfernen |

● **Einsatzwerkzeug montieren**

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus und ziehen Sie den Netzstecker 2 aus der Steckdose, bevor Sie Einsatzwerkzeuge montieren.



Tragen Sie Schutzhandschuhe!

(Abb. B)

- Werkzeugaufnahme 5 entriegeln:** Schieben Sie die Werkzeugarretierung 4 nach vorn.
- Einsatzwerkzeug einsetzen:** Schieben Sie das Einsatzwerkzeug 6 7 8 oder 9 (mit der Arbeitskante nach unten) vollständig in die Werkzeugaufnahme 5.
- Werkzeugaufnahme 5 verriegeln:** Schieben Sie die Werkzeugarretierung 4 nach hinten.
- Bei jedem Wechsel des Einsatzwerkzeugs:** Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme 5 (siehe „Reinigung“).

● **Ein-/ausschalten**

- Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl 1 nach vorne (Position 1).
- Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl 1 nach hinten (Position 0).

● **Hubzahlvorwahl**


HINWEIS

► Die optimale Hubzahl ist abhängig vom zu bearbeitenden Material und der zu bearbeitenden Fläche. Die optimale Hubzahl lässt sich am besten durch praktische Versuche ermitteln. Beginnen Sie immer zunächst mit der niedrigsten Stufe. Sollte der Abtrag zu gering sein, erhöhen Sie Stufe für Stufe die Hubzahl.

(Abb. C)

- Hubzahl erhöhen:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl 1 stufenweise nach vorn.

| Stufe | Beschreibung |
|-------|---|
| 1 | Niedrige Geschwindigkeit (Präzisionsarbeiten) |
| 2 | Mittlere Geschwindigkeit |
| 3 | Hohe Geschwindigkeit (schnelles Entfernen von Material) |

- Hubzahl verringern:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter Hubzahlvorwahl  stufenweise nach hinten.





● Bedienen

WARNUNG! Verletzungsrisiko!




Tragen Sie Schutzhandschuhe und Schutzbrille!










1. Montieren Sie das gewünschte Einsatzwerkzeug    oder .
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. Schieben Sie das Produkt zum Material, an dem geschabt werden soll.

● Arbeitshinweise

VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

- ▶ Halten Sie die Anschlussleitung  stets von umlaufenden Teilen fern und führen Sie sie nach hinten vom Produkt weg.

VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

- ▶ Fassen Sie das Produkt nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug     verborgene Stromleitungen oder die Anschlussleitung  treffen kann (Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch Metallteile des Produkts unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag).
- ▶ Legen Sie nie Ihre Hände vor den unmittelbaren Arbeitsbereich.
- ▶ Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung  beschädigt oder durchtrennt, Anschlussleitung nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Anschlussleitung  beschädigt ist. Lassen Sie die Anschlussleitung von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen.

HINWEIS

- ▶ Die optimale Arbeitsgeschwindigkeit ist vom Material abhängig und kann durch praktische Versuche festgestellt werden.
- Beginnen Sie mit einem flachen Winkel und leichtem Druck.
- Arbeiten Sie vom Körper weg.
- Die Stoßbewegung des Produkts erfolgt nur, wenn Druck auf das zu entfernende Material aufgewandt wird.
- Zu viel Druck kann Schäden am darunterliegenden Material verursachen. Überlasten Sie das Produkt nicht!

- Lassen Sie das Produkt und das Einsatzwerkzeug **6** **7** **8** **9** zwischen einzelnen Arbeitsschritten abkühlen.

● **Reinigung und Pflege**

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt immer aus, ziehen Sie den Netzstecker **2** aus der Steckdose und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen!

● **Reinigung**

⚠️ VORSICHT! Risiko eines elektrischen Schlags!

- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

HINWEIS

- ▶ Lüftungsöffnungen **3** müssen immer frei sein.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen **3** und von der Werkzeugaufnahme **5** mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und die Einsatzwerkzeuge **6** **7** **8** **9** vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen.
- Ersetzen Sie beschädigte Einsatzwerkzeuge **6** **7** **8** **9** (siehe „Ersatzteile und Zubehör“).

● **Reparatur**

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● **Lagerung**

- Vor der Lagerung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung.

● **Transport**

- Transportieren Sie das Produkt in der Originalverpackung.

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Ersatzteile und Einsatzwerkzeuge

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Einsatzwerkzeuge über **www.optimex-shop.com** beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

| Teil | Bestellnummer |
|---------------------------------|---------------|
| 6 Messer-/Schab-aufsatz (60 mm) | 99948841702 |
| 7 Messer-/Schab-aufsatz (45 mm) | 99948841701 |
| 8 Stechbeitel-aufsatz (15 mm) | 99948841704 |
| 9 Spachtelaufsatz (57,2 mm) | 99948841703 |

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 488417_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 488417_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 488417_2501)

IAN: 488417_2501
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Elektroschaber
Modellnummer: HG13142

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

| |
|--|
| Richtlinie 2006/42/EG |
| Richtlinie 2014/30/EU |
| Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen |

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

| Nr. / Teile |
|---------------------------------------|
| Richtlinie 2006/42/EG |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 62841-2-4:2014/AC:2015 |
| Richtlinie 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

| Nr. / Teile |
|-----------------------|
| Richtlinie 2011/65/EU |
| EN IEC 63000:2018 |

Zusatzangaben:

| Nr. / Teile |
|-------------------|
| EN ISO 12100:2010 |

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

26.05.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13142

Version: 08/2025

IAN 488417_2501

